



GORKA ESTRADA

## Juliette Binoche dedica su Premio Donostia al silencio

Una emocionada Juliette Binoche recibió ayer el Premio Donostia en el Kursaal. Isabel Coixet fue la encargada de entregar el galardón a la actriz francesa, sobre la que solo tuvo buenas palabras: "De su rostro emana luz, una luz extremadamente generosa. Aunque todos sus personajes son diferentes, todos están tocados por esa luz rara y extraordinaria".

Binoche recogió su premio emocionada, dedicándose al silencio: "Me gustaría dar las gracias a un compañero fiel de camino, el silencio, que es una presencia, antes de una toma, antes de interpretar. Es de ahí de donde yo saco las emociones, las sensaciones". No quiso olvidarse de sus compañeros de profesión y su familia sin los cuáles no hubiera sido posible "interpretar estos papeles". Por último, quiso agradecer el Premio Donostia al Zinemaldia: "Un festival que muestra películas que me encantan de realizadores que amo. Aquí me siento como en casa".

Ganadora de un Oscar por *El paciente inglés*, la actriz cuenta con una dilatada carrera de la mano de Jean-Luc Godard, Kieslowski o Koreeda. La gala incluyó la proyección de *Avec amour et acharnement*, de Claire Denis.



ALEXABRIL

## Isiltasuna Binocheren bidaide

Eskerrak emateko hitzaldian Binochek senideak, lagunak, gertukoak, kolaboratzaileak eta lankideak gogoratu ditu. Donostia Zinemaldiari ere eskerrak eman dizkio maite dituen zinemagileen filmak erakusteagatik. "Etxean bezala sentitzen naiz hemen, bero hori sentitzen dut eta ohorea da hemen egotea", adierazi du hunkituta aktore frantziarrak.

"Bidelagun leial bati ere eskerrak eman nahi nizkiok: isiltasunari. Isiltasuna presentzia bat da. Sekuentzia bati heldu aurretik, interpretatu aurretik, isiltasuna indarra da niretzat; isiltasunetik ateratzen ditut nik emozioak eta sentsazioak, eta inolako borondaterik gabe agertzen da. Baina isiltasunik gabe, ez dago hitzik. Isiltasunik gabe ez dago espiriturik, eta isiltasun hori zinemagile batekin, aktore batekin, film bateko lantaldearekin partekatzen denean, orduan urrezko hari bat ehuntzen da eta hori pelikula bihurtzen da. Eta orduan, aktore izateko nire ametsen zentzu guztia obra bizi batean gorpuzten da", baieztatu du saridunak.



ALEXABRIL



GORKA ESTRADA

## Touched by silence

Juliette Binoche was presented with the first of this year's Donostia awards by film director Isabel Coixet at a ceremony in the Kursaal last night.

Coixet, who directed Binoche in *Nobody Wants the Night*, praised the performer before presenting her with the Donostia Award. "It is true what they say about her face emanating light, but it is an incredibly generous light, and if I close my eyes, I feel that, although all her characters are radically different from each other, they are all touched by this extraordinary unique light", she stressed.

The French actress dedicated her award to silence. "I would like to thank a faithful travelling companion of mine: silence, which is a presence. Before a take, before performing, silence is strength, from which I draw emotions and sensations. But without silence, there are no words and when that silence is shared with a filmmaker, an actress or an actor, or with the team of a film, a golden thread is woven that goes on to become a film, and all the meaning of my dreams of becoming an actress is personified in a living work", she said.